

Nothing of Importance

SEEN BY	
E.O.	
F.E.L.	
C.R.D.	
A.F.L.	
E.S.L.	
L.A.P.	

G.



R.

THE UNION OF SOUTH AFRICA
Government Gazette Extraordinary.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

Buitengewone Staatskoerant
VAN DE UNIE VAN ZUID-AFRIKA.

UITGEGEVEN OP GEZAG.

Vol. LV.]

PRICE 6d.

CAPE TOWN, 20TH FEBRUARY, 1924.

PRIJS 6d.

No. 1369.

House of Assembly,
7th February, 1924.

The following Bills having been introduced into the House of Assembly, are published in accordance with Standing Order No. 158.

DANL. H. VISSER,
Clerk of the House of Assembly.

	PAGE.
A.B. 21—'24. Water Court Judge Bill ..	ii
A.B. 22—'24. Natal Conveyancers Bill ..	iii
A.B. 23—'24. Damage to Stock by Dogs Bill ..	iv

House of Assembly,
19th February, 1924.

The following Bill having been introduced into the House of Assembly, is published in accordance with Standing Order No. 158.

DANL. H. VISSER,
Clerk of the House of Assembly.

	PAGE.
A.B. 29—'24. South African Public Library (Pensions) Bill ..	iv

Volksraad,
7 Februarie 1924.

De volgende Wetsontwerpen, ingediend in de Volksraad, worden gepubliceerd ingevolge Art. 158 van het Reglement van Orde.

DANL. H. VISSER,
Klerk van de Volksraad

	BLADZ.
A.B. 21—'24. Waterhof Rechters Wetsontwerp ..	ii
A.B. 22—'24. Natalse Transportbezorgers Wetsontwerp ..	iii
A.B. 23—'24. Schade door Honden aan Vee Veroorzaakt Wetsontwerp ..	iv

Volksraad,
19 Februarie 1924.

De volgende Wetsontwerp, ingediend in the Volksraad, worden gepubliceerd ingevolge Art. 158 van het Reglement van Orde.

DANL. H. VISSER,
Klerk van de Volksraad.

	BLADZ.
A.B. 29—'24. Zuidafrikaanse Openbare Bibliotheek (Pensioenen) Wetsontwerp ..	iv

BILL

To make provision for the appointment of an additional judge of the Cape Provincial Division of the Supreme Court of South Africa and for the performance by such judge or by certain other persons of the functions of a water court judge.

(Introduced by the MINISTER OF JUSTICE.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. The Governor-General may appoint an additional judge of the Cape of Good Hope Provincial Division of the Supreme Court.

2. Notwithstanding anything contained in Chapter IV. of the Irrigation and Conservation of Waters Act, 1912, or any other law, the additional judge appointed under section one of this Act shall, as from the date of his appointment—

- (a) within such area as falls within the jurisdiction of the Cape Provincial Division of the Supreme Court, and
- (b) within such other area or areas as may from time to time be assigned to him by the Governor-General by Proclamation in the *Gazette*,

preside over the water courts constituted or to be constituted under Chapter IV. of the Irrigation and Conservation of Waters Act, 1912, and shall have all the powers of an itinerant water court judge appointed under the said chapter:

Provided that—

- (i) for the period of the absence, illness or other incapacity of the additional judge appointed under section one of this Act, and on any occasion when it shall appear to the Judge President of the Cape Provincial Division of the Supreme Court that the duties of such additional judge under this Act may more conveniently be performed by some other judge of such division, such duties may by the said Judge President be assigned to such other judge;
- (ii) for any such period or occasion when no such assignment is made by the said Judge President, the Governor-General may appoint any judge of any other division of the Supreme Court, or an advocate of not less than ten years' standing, or a magistrate, to perform such duties.

3. This Act may for all purposes be cited as the Water Court Judge Act, 1924.

[A.B. 21—'24.]

WETSONTWERP

Om voorziening te maken voor de aanstelling van een additionele rechter bij de Kaapse Provinciale Afdeling van het Hooggerechtshof van Zuid-Afrika, en voor de vervulling door zodanige rechter of door zekere andere personen van de functies van een waterhof rechter.

(Ingediend door de MINISTER VAN JUSTITIE.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. De Goeverneur-generaal kan een additionele rechter bij de Provinciale Afdeling van de Kaap de Goede Hoop van het Hooggerechtshof aanstellen.

2. Niettegenstaande de bepalingen van Hoofdstuk IV van de Besproeiings en Waterbewarings Wet, 1912; of enige andere wet fungeert de additionele rechter aangesteld ingevolge artikel een van deze Wet vanaf de datum van zijn aanstelling als voorzitter van de waterhoven ingesteld of te worden ingesteld ingevolge Hoofdstuk IV van de Besproeiings en Waterbewarings Wet, 1912—

- (a) binnen zulk gebied als onder de jurisdictie van de Kaapse Provinciale Afdeling van het Hooggerechtshof valt, en
- (b) binnen zulk ander gebied of andere gebieden als van tijd tot tijd aan hem door de Goeverneur-generaal bij Proklamatie in de *Staatskoerant* toegewezen worden,

en heeft al de bevoegdheden van een rondgaande waterhof rechter aangesteld ingevolge het gezegde hoofdstuk:

Met dien verstande dat—

- (i) gedurende een tijdperk van afwezigheid, ziekte of andere reden van ontstentenis van de additionele rechter aangesteld ingevolge artikel een van deze Wet, en ter eniger gelegenheid dat het aan de Rechter President van de Kaapse Provinciale Afdeling van het Hooggerechtshof toeschijnt dat de plichten van zodanige additionele rechter ingevolge deze Wet meer geriefelijk vervuld zouden kunnen worden door een andere rechter van zulke afdeling, zulke plichten door de gezegde Rechter President aan een andere rechter kunnen toegewezen worden;
- (ii) gedurende zulk tijdperk of in geval dat geen zulke toewijzing geschied is door de gezegde Rechter President de Goeverneur-generaal een rechter van een andere afdeling van het Hooggerechtshof, of een advokaat die ten minste sedert tien jaar als zodanig toegelaten is om te praktiseren, of een magistraat, kan aanstellen om zulke plichten te vervullen.

3. Deze Wet kan voor alle doeleinden aangehaald worden als de Waterhof Rechters Wet, 1924.

[A.B. 21—'24.]

Appointment of additional judge of Cape Provincial Division of Supreme Court.

Assignment of duty as water court judge.

Aanstelling van additionele rechter bij de Kaapse Provinciale Afdeling van het Hooggerechtshof.

Toewijzing van plicht als waterhof rechter.

Short title.

BILL

To amend the law relating to conveyancers in the Province of Natal.

(Introduced by C. P. ROBINSON, ESQ., M.L.A.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate, and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. Act 23 of 1904 (Natal) is hereby repealed.

2. From and after the commencement of this Act no person other than—

- (a) an advocate or attorney of the Natal Provincial Division of the Supreme Court of South Africa who was practising or qualified to practise in Natal as a conveyancer at the date of such commencement, or who has passed an examination in conveyancing law and practice as hereinafter prescribed; or
- (b) a person duly admitted and enrolled as a conveyancer prior to the date of such commencement, under the provisions of Act 23 of 1904 aforesaid,

shall be entitled to take out a licence or practise as a conveyancer in the Province of Natal.

3. The said Provincial Division may appoint one or more examiners from time to time for the purposes of the examination mentioned in section two of this Act, and the said examination shall be held at such times and places, in such manner, and upon such conditions as to fees, subjects and otherwise as the said Provincial Division may by rules of court prescribe.

4. (1) The said Provincial Division may make rules as to—

- (a) the conditions under which persons entitled to practise as conveyancers shall so practise;
- (b) their conduct and their charges in connection with such practice;
- (c) what shall be deemed to be misconduct in connection with such practice, and
- (d) the holding of enquiries in relation to the foregoing matters,

and it may suspend or cancel the admission and enrolment, licence, or right to practise of any such person upon grounds appearing to it to be sufficient.

(2) Every application to suspend or cancel such admission, enrolment, licence or right to practise shall be by way of motion by the Attorney-General of Natal supported by affidavit of the facts on which the application is based: Provided that the said Provincial Division may order that any question of fact shall be tried by pleadings or otherwise.

5. If any person does any act included within the practice of a conveyancer without being both duly qualified and licensed to practise as a conveyancer, or during an order of suspension or cancellation made against him, he shall be guilty of an offence, and shall upon conviction be liable to a fine not exceeding ten pounds, or in default of payment to imprisonment for a period not exceeding three months.

6. In this Act and in Schedule 2 of Act 43 of 1898 (Natal) "conveyancer" means any person who prepares or executes on behalf of another person any document proper for registration in the office of the Registrar of Deeds of Natal, or who for reward draws wills, contracts or any other documents of any kind whatever relating to property, movable or immovable, or to legal rights and obligations.

7. This Act shall come into operation on the 1st day of August, 1924, and may be cited for all purposes as the Natal Conveyancers Act, 1924.

[A.B. 22—24.]

WETSONTWERP

Tot wijziging van de wet betreffende transport-bezorgers in de Provincie Natal.

(Ingediend door de WELED. HEER C. P. ROBINSON, L.V.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. Wet 23 van 1904 (Natal) wordt hierbij herroepen.

2. Vanaf en na de inwerkingtreding van deze Wet zal niemand anders dan—

- (a) een advokaat of prokureur van de Provinciale Afdeling van het Hooggerechtshof van Zuid-Afrika die prakticeerde of bevoegd was om te praktizeren in Natal als een transportbezorger op de datum van zodanige inwerkingtreding, of die een examen heeft afgelegd in transportwet en praktijk als hierna voorgeschreven, of
- (b) een persoon die behoorlijk toegelaten en ingeschreven is als een transportbezorger voor de datum van zodanige inwerkingtreding, krachtens de bepalingen van Wet 23 van 1904 voornoemd,

gerechtigd zijn om een licentie uit te nemen of te praktizeren als een transportbezorger in de Provincie Natal.

3. De genoemde Provinciale Afdeling kan van tijd tot tijd een of meer examinatoren aanstellen voor de doeleinden van het in artikel twee van deze Wet genoemde examen en het genoemde examen zal gehouden worden op zodanige tijden en plaatsen, op zodanige wijze en op zodanige kondities betreffende gelden, onderwerpen en anderszins als de genoemde Provinciale Afdeling door regulaties van het hof moge voorschrijven.

4. (1) De genoemde Provinciale Afdeling kan regulaties maken aangaande—

- (a) de kondities waaronder personen die gerechtigd zijn om als transportbezorgers te praktizeren aldus zullen praktizeren;
- (b) aangaande hun gedrag en hun kosten in verband met zodanige praktijk;
- (c) aangaande wat beschouwd zal worden als wangedrag in verband met zodanige praktijk, en
- (d) aangaande het doen van onderzoek ten aanzien van de voornoemde zaken,

en is bevoegd om de toelating en inschrijving, licentie of recht tot praktizeren van een ieder, op gronden die hem voldoende blijken, te schorsen of te kansleren.

(2) Iedere applicatie om zodanige toelating, inschrijving, licentie of recht tot praktizeren te schorsen of te kansleren geschiedt bij motie door de Prokureur-generaal van Natal gestaafd door een beëdigde verklaring van de feiten waarop de applicatie rust: Met dien verstande dat voornoemde Provinciale Afdeling gelasten kan dat een kwestie van feiten gehoord zal worden door pleidooien of anderszins.

5. Indien iemand iets doet hetwelk inbegrepen is in de praktijk van een transportbezorger zonder beide behoorlijk bevoegd en gelicentieerd te zijn om als een transportbezorger te praktizeren, of gedurende een order van schorsing of intrekking tegen hem uitvaardigd, is hij schuldig aan een overtreding en wordt bij veroordeling gestraft met een boete van hoogstens tien pond, of bij wanbetaling met gevangenisstraf voor een tijdperk van hoogstens drie maanden.

6. In deze Wet en in Bijlage 2 van Wet 43 van 1898 (Natal) betekent "transportbezorger" een ieder die namens een ander persoon documenten optrekt of uitvoert ter registratie in het kantoor van de Registrateur van Akten van Natal, of die tegen beloning testamenten, kontrakten of andere documenten optrekt, van welke soort ook, aangaande eigendom, roerend of onroerend, of aangaande wettelijke rechten en verplichtingen.

7. Deze Wet treedt in werking op de eerste dag van Augustus 1924 en kan voor alle doeleinden aangehaald worden als de Natalse Transportbezorgerswet, 1924.

[A.B. 22—24.]

Herroeping van Wet 23 van 1904 (Natal).

Beperking van recht om te praktiseren als transport-bezorgers tot zekere personen.

Bevoegd-heden van het Hof aangaande examens.

Bevoegd-heden van het Hof over transport-bezorgers.

Overtreding en boeten.

Omschrijving van transport-bezorger.

Korte titel en invoering van Wet.

BILL

To amend the law with regard to damage done to stock by dogs.

(Introduced by LT.-COL. DREYER, M.L.A.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Onus of proof. 1. Whenever a plaintiff, who claims damages on account of damage done to his stock by a dog, proves to the satisfaction of a competent court—

(a) that such dog did damage to any head of stock belonging to him; and

(b) that other stock belonging to him were damaged in circumstances where it may reasonably be presumed that such other stock were damaged by the same dog,

the onus of proving that such other stock were not damaged by such dog shall be on the owner of the dog.

Short title. 2. This Act may be cited for all purposes as Damage to Stock by Dogs Act, 1924.

[A.B. 23—'24.]

BILL

To enable the Board of Trustees of the South African Public Library to grant pensions or other benefits to officers of such library upon their retirement, and to validate pensions heretofore granted.

(Introduced by the MINISTER OF THE INTERIOR.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Power of board to grant pension to retiring officers. 1. The Board of Trustees of the South African Public Library is hereby empowered to grant pensions or other pecuniary benefits upon retirement to the librarian and such other officers as may have been appointed by the Board under the powers conferred by section fifteen of the South African Public Library Act, 1893, of the Cape of Good Hope (Act No. 33, 1893).

Validation of pension heretofore granted. 2. Any pension heretofore granted by the said Board to any officer on retirement from the office to which he was appointed under section fifteen of the said Act is hereby validated.

Pension fund. 3. A pension fund shall be established and maintained by the said board into which shall be paid by the librarian and such officers as are referred to in section one contributions at rates fixed from time to time by regulation framed by the board and approved by the Minister of the Interior, and by the board such contributions as the board may with the approval of the Minister determine.

Short title. 4. This Act may be cited for all purposes as the South African Public Library (Pensions) Act, 1924.

[AB. 29—'24.]

WETSONTWERP

Om de wet betreffende schade aan vee door honden veroorzaakt te wijzigen.

(Ingediend door LT.-KOL. DREYER, L.V.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid Afrika als volgt:—

1. Wanneer een eiser, die schadevergoeding wegens schade aan zijn vee door een hond veroorzaakt vordert, bewijs ten genoegen van een bevoegd hof levert dat—

(a) zodanige hond schade aan enig stuk vee dat aan hem toebehoort gedaan heeft; en

(b) ander vee hem toebehorend beschadigd is onder omstandigheden welke het redelijke vermoeden wekken dat zodanig ander vee door dezelfde hond beschadigd is,

rust op de eigenaar van de hond de last om te bewijzen dat zodanig ander vee door zodanige hond niet beschadigd werd.

2. Deze Wet kan voor alle doeleinden als de Wet op Schade door Honden aan Vee Veroorzaakt 1924, aangehaald worden.

[A.B. 23—'24.]

WETSONTWERP

Om de Raad van Kuratoren van de Zuidafrikaanse Openbare Bibliotheek te machtigen om pensioenen of andere voordelen aan beambten van de gezegde bibliotheek bij hun uitdiensttreding te verlenen, en voor deze verleende pensioenen te wettigen.

(Ingediend door de MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. De Raad van Kuratoren van de Zuidafrikaanse Openbare Bibliotheek wordt bij deze gemachtigd om pensioenen of andere geldelijke voordelen te verlenen bij uitdiensttreding aan de bibliothekaris en zulke andere beambten als door de raad aangesteld mogen zijn krachtens de bevoegdheden verleend door artikel vijftien van de South African Public Library Act, 1893, van de Kaap de Goede Hoop (Wet No. 33, 1893).

2. Alle pensioenen vóór deze door de gezegde raad aan een beambte verleend bij aftreding uit het ambt in welke hij benoemd werd krachtens artikel vijftien van de gezegde Wet worden bij deze gewettigd.

3. Een pensioenfonds wordt opgericht en in stand gehouden door de gezegde raad waarin bijdragen worden gestort door de bibliothekaris en de beambten bedoeld bij artikel een, volgens schalen van tijd tot tijd bij regulatie door de raad gemaakt en goedgekeurd door de Minister van Binnenlandse Zaken, alsmede zulke bijdragen door de raad als door de raad met de goedkeuring van de Minister vastgesteld worden.

4. Deze Wet kan voor alle doeleinden als de Zuidafrikaanse Openbare Bibliotheek (Pensioenen) Wet, 1924, aangehaald worden.

[A.B. 29—'24.]